

III – LA ORACIÓN EN EL HUERTO Lc 22	Códice Beza
<p>39 καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύετο κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν. ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.</p>	<p>39 Salió entonces y se dirigió, como de costumbre, al monte de los Olivos. Pero lo siguieron también los discípulos.</p>
<p>40 Γενόμενος δὲ ἐπὶ τόπου εἶπεν αὐτοῖς· Προσεύχεσθε μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.</p>	<p>40 Llegado a aquel lugar les dijo: «Orad, no cediérais a la tentación.»</p>
<p>41 αὐτὸς δὲ ἀπεστάθη ἀπ' αὐτῶν ὡσεὶ λίθου βολήν καὶ θεῖς τὰ γόνατα προσεύχετο</p>	<p>41 Entonces él se alejó de ellos a distancia como de un tiro de piedra y, de rodillas, se puso a orar</p>
<p>42 λέγων· Πάτερ, μὴ τὸ θέλημά μου ἀλλὰ τὸ σὸν γενέσθω· εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ.</p>	<p>42 diciendo: «Padre, no mi designio, sino que se realice el tuyo; si quieres, aparta de mí este trago.»</p>
<p>43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν.</p>	<p>43 Se le apareció un ángel del cielo que le daba fuerzas.</p>
<p>44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσήχετο· ἐγένετο δὲ ὁ ἰδρῶς αὐτοῦ ὡς θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.</p>	<p>44 Y entrando en combate, todavía oraba con más intensidad. Hasta el punto que su sudor se convirtió como gotas de sangre que llegaban hasta tierra.</p>
<p>45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς ἐλθὼν ἐπὶ τοὺς μαθητὰς εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,</p>	<p>45 Levantándose de la oración fué adonde estaban los discípulos, los encontró dormidos por la tristeza,</p>
<p>46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Καθεύδετε; ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰς πειρασμόν εἰσέλθητε.</p>	<p>46 y les dijo: «¡Conque durmiendo! Levantaos i orad, a fin de no ceder a la tentación.»</p>